

457

45\*

vüya me ni hu A hiyarSini

di ŞensiTe-b ri zi biya yi d be

-r seri ba za r A hiyar di

di mahime h ru ye şheme ya hu

vüya me ni hu hey heyra na yi men

he yi zi ba yi me n me r gu bime ni ma k buli me n

ya hu vüya me ni hu

**TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No KB. 6500**

## SELÂMI SALİS

[♩ = 48] A a si ka, ne v ve velkade m ber

Devri kebir {

he herdüa, le m mi mi zene ndi vay

Ba ba de zap n de r gù gûyi a ş ki ez

a — a şı ki — de — m mi — mi zene — ndi vay

Ta — ta be ra — pye — d e — ez geday — yi

na — na mi ma — de — r kô — kô yi do — stu vay

kû — kû si su — l ya — ni — ni i ma — der

he — herdû a — le — m mi — mi zene — ndi vay

Sa — saki na — ni — a — a si ta — ni

a — aş ki mo — n la — yi — yi ce lâ — li vay

E — ez fe ray — ga — t pü — püştü pa — der

mi — mil keti — ce — m [d = 140] mi — mi ze nen di

vay [SAZ]

The score is handwritten on ten staves of music. Each staff begins with a measure number from 458 to 468. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical phrases. The music is in 2/4 time, with a treble clef and two sharps in the key signature. The notation uses various note heads and stems, with some notes having vertical stems and others horizontal stems pointing to the right. Measure 468 ends with a section labeled "vay [SAZ]".

[♩ = 120] Ey ki he za ♪ r a fe ri n a h bu ni ce sul

taj no lu r SAZ Ku li o lan ki ♪ si ler ca ni m

hus re vü ha ka no lu ru vay SAZ Her ki bugün Ve le de

a h i na nu ben yüz ♪ sü re Yoksu li se

bap yo lu r ca ni m ba yi sesul ta no lu ru yay SAZ

Gü ši ki behak bazi bü vedder he me ca

y be li ya r be li do st yarca ni me n vay O

hi ci sü han neş ne ved il lâ be hu da y be li ya r

be li do st yarca ni me n vay Van di de ge zo nu rü pe zi

The score is handwritten on aged paper and features six staves of music. The first two staves begin with treble clef and have a key signature of one sharp. The third staff begins with a bass clef and has a key signature of one sharp. The fourth staff begins with a treble clef and has a key signature of one sharp. The fifth staff begins with a bass clef and has a key signature of one sharp. The sixth staff begins with a treble clef and has a key signature of one sharp. The lyrics are written in a cursive script and are aligned with the music. The tempo is indicated as [♩ = 120]. The score is divided into sections by vertical lines and brackets, with some sections labeled 'SAZ'.

460

re di o ra SAZ be li ya r be li dost yar ca ni me n  
vay Her zerre bü ved a yi ne i dos tu nü ma y be li ya r  
be li dost yar ca ni me n vay Ya rab zi dü kev ni bi ni ya  
ze mi ge ri den Vez ef se ri fak ri serfi ra ze mi ge ri  
dan En der ha remet mah re mi ra ze mi ge ri dan An  
reh ki ne su yi tüstü ba ze mi ge ri dan SAZ ya ri ya r  
dos tu dost yar yü re güm ya r gör ki ne le r var SAZ  
va yi va y va yi va y ya r yü regimdel ci ge rim görki ne le ri  
var [SAZ]  
Hera h kiez derdi di lem mi ş i ne vi vay Ez  
a h di lem Herdi gi lem mi ş i ne vi va y Ger gü ş i be ha

461

li di li men ba zi kün i va y Da im zi di lem di lem di lem  
mi şı ne vi vay Kad eş re kat id dü nü ya min nü ri hu mey  
ya na El bed rü ga den sa ki ye vel ke sü sü rey  
ya na Men ley se le hu a y nün yes te bi si rü an  
ga bi Fel yeti a la şev kin fi hiz meti mev lâ ma

DÖRDÜNCÜ SELÂM  
( Evfer'in son 5 zarbindan başlar )

[♩ = 92 ] Su \_ ta ni \_ meni \_ a \_ hi su \_ l ta \_

Evfer { ni me \_ ni SAZ E ni de \_ r di \_ lü ca \_ n  
ca \_ ni \_ ma \_ ni \_ meni \_ a \_ hDe - rme - n  
bi \_ de mi \_ a \_ hi me \_ n zi \_ n de şe \_ ve \_ m  
SAZ Ye ki ca \_ n ci \_ şeve \_ d ve \_ d sa di ca \_

# Hicaz ayîni Ahmed ağanın

Farsça Metni  
1

Men şahibazi kudsem ez lâmekân reside ( hey yar hey dost canimen cananimen )  
 Behri şikârı saydi derkaleb âremide ( " " " " " " )  
 Sîmûrgî kafi kurbem ez damü kevnü ceste ( " " " " " " )  
 Tavusi bağı arşem ez aşıyan perîde ( " " " " " " )  
 Hey hey hey yar hey dost hey hey hünkârimen hey hey sultanimen hey hey subhanime  
 Ah ah ah hey yar hey dost canimen cananimen

2

Ateş nezened der dilima illâ hu ( hu hu hu hu hey yar hey dost canimen cananimen )  
 Kuteh neküned menzilima illâ hu ( " " " " " " )  
 Ger alemiyan cümle tabiban başed ( hey yar hey dost canimen cananimen )  
 Hallî neküned müşkilima illâ hu ( hu hu hu hu hey yar hey dost canimen cananimen )  
 Hey hey hey yar heydost hey hey hünkârimen hey hey sultanimen hey hey sübhanimen  
 Ah ah ah hey yar hey dost canimen cananimen

3

Bişnev ez ney çün kikâyet miküned ( hey yar hey dost canimen cananimen )  
 Ez cădayîha şikâyet miküned ( " " " " " " )  
 Neyhadîsi rahi pürhun miküned ( " " " " " " )  
 Kissahayı aşkı mecnun miküned ( " " " " " " )

( İKİNCİ SELÂM )

4

Ah yar residem ber lebi derya bididem hu vü ya men hu  
 Ah yar teallül mikünem her dem heme yahu vü yamen hu  
 Hey hey rânayimem hey hey zibayimem merguhimen makbulimen yahu vü yamen hu  
 Ah yar şinibî şemsitebrizi biyayid berseri bazar  
 Ah yar bidîdî mahi mehruyeş heme yahu vü yamen hu  
 Hey hey rânayimem hey hey zibâyimem mergubimen makbûlimen yahu vü yamen hu

## ( ÜÇUNCÜ SELÂM )

5

Aşikan evvel kadem ber herdü alem mizened  
 Badeam derkuyı aşk ez aşiki dem mizened  
 Taberayed ezgedayı namima derkuyi dost  
 Kusi sultanii mader herdü alem mizened  
 Sakînani asitani aşkı mullayı celal  
 Ez feragat püştü pa dermilketi cem mizened

## ( TERENNÜM )

6

Ey ki hezar aferin bu nice sultan olur kulu olan kişiler canım hüsrevü hakan olur.  
 Her ki bu gün Veled'e inanuben yüz süre Yoksul ise bay olur canım bay ise sultan olur.

## ( TERENNÜM )

7

Guşki behak baz büved derheme cay  
 O hiçi suhan neşneved illa behuday  
 Van dide kezo nur pezired ora  
 Her zerre büved ayinei dost numay

( beli yar beli dost yar canimen vay )  
 ( " " " " " " " " )  
 ( " " " " " " " " )  
 ( " " " " " " " " )

8

Yarab zidûkevni binyazeü gerden  
 Vaz efseri fakri serfirazemü gerden  
 Ender haremət mahremi razem gerdan  
 An rehki nesuyi tüst bazemü gerdan  
 Yar yar dost dost yar yüregim yar gör ki neler var vay. vay. vay.  
 Yar yüregim del cigerim gör ki neler yar

## ( TERENNÜM )

9

Her ah ki ez derdi dilem müşinevi vay  
 Ez ah dilem kerd gülem müşinevi vay  
 Ger guşı behali dilimen baz küni vay  
 Daim zidilem dilem dilem müşinevi vay

10

Kad eşrekatid dünya minnûri hümeyyana  
 Elbedrü gaden saki velkesi süreyyana  
 Men leyse lehu aynün yestebşirü angaybi  
 Felyeti ala şevkin fihizineti mevlâna

## DÖRDÜNCÜ SELÂM

11

Sultanı meni sultanı meni Ender dilü can imanı meni  
 Der men bidemi men zinde şevem Yek can ci şeved  
 sad canı meni Ah! imanı meni



İSTANBUL  
**KONSERVATUVARI**  
NEŞRİYATI

TÜRK MUSİKİSİ KLASİKLERİNDEN

Dokuzuncu cilt

*Mevlevî Âyinleri*

IV

Zekâizade Ahmet Dr. Suphî ve Mesut Cemilden  
mûteşekkil Konservatuvar « Tasnif ve Tesbit Heyeti »  
tarafından notaya alınmış tarihî Kiyemeti haiz üç  
MEVLEVÎ ÂYİNİ ile Heyetten Zekaizade Ahmedin  
Yapdiği Tetkikat üzerine Bestekarlarının Tercümei  
hallerini havidir.

HER HAKKI MAHFUZDUR.

ISTANBUL

Hasim Matbaası

1934

Kemal BATANAY  
Naime BATANAY

**Mevlevî Âyinleri**  
**XI**  
**HİCAZ MAKÂMINDA**